

۲۲۵۵۱۵۸
۱۴۰۱/۶/۲۰

فرهنگ الفبایی دستور زبان آلمانی

دفتر نخست: A-F

www.ketab.ir

تألیف

دکتر حسین سرکار حسن خان

استادیار دانشگاه تهران

دکتر عبدالرحیم حسن خان مکرری



شماره مسلسل ۱۰۹۵۸

شماره انتشار ۴۵۱۳

انتشارات دانشگاه تهران

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور : سرکار حسن خان، حسین، ۱۳۵۲ -
فرهنگ الفبایی دستور زبان آلمانی: دفتر نخست A-F / حسین سرکار
حسن خان، عبدالرحیم حسن خان مکرری.
تهران: دانشگاه تهران، مؤسسه انتشارات، ۱۴۰۰.
۱۰۰ ص.
انتشارات دانشگاه تهران؛ شماره انتشار ۴۵۱۳.
978-964-03-0329-0 : شابک
وضعیت فهرست‌نویسی : فیا
یادداشت : کتابنامه: ص. ۷۳.
موضوع : زبان آلمانی-- دستور
موضوع : German Language-- Grammar :
موضوع : زبان آلمانی-- خودآموز
موضوع : German Language-- Self-instruction :
شناسه افزوده : حسن خان مکرری، عبدالرحیم، ۱۳۲۱ -
شناسه افزوده : دانشگاه تهران، مؤسسه انتشارات. University of Tehran. Press.
رده‌بندی کنگره : ۱۴۰۰ PF۳۱۰۵ :
رده‌بندی دیویی : ۴۳۵ :
شماره کتابشناسی ملی : ۸۶۵۳۰۴۶

این کتاب مشمول قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و نشریات است. تکثیر کتاب به هر روش اعم از فتوکپی، ریسوگرافی، تهیه فایل‌های pdf، لوح فشرده، بازنویسی و ... بدون اجازه کتبی ناشر مجاز نیست و موجب پیگرد قانونی می‌شود و تمامی حقوق برای ناشر محفوظ است.
(این کتاب با کاغذ حمایتی به چاپ رسیده است)



عنوان: فرهنگ الفبایی دستور زبان آلمانی (دفتر نخست: A-F)
تألیف: دکتر حسین سرکار حسن خان - دکتر عبدالرحیم حسن خان مکرری

نوبت چاپ: اول

تاریخ انتشار: ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰ نسخه

ناشر: مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

چاپ و صحافی: مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

«مسئولیت صحت مطالب کتاب با مؤلفان است»

بها: ۴۵۰,۰۰۰ ریال

خیابان کارگر شمالی - خیابان شهید فرش مقدم - مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

پست الکترونیک: press@ut.ac.ir - تارنما: <http://press.ut.ac.ir>

پخش و فروش: تلفکس ۸۸۳۳۸۷۱۲

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فهرست مطالب

ج.....	پیشگفتار
ذ.....	تاریخچه‌ای بر دستور زبان آلمانی
۱.....	A
۴۱.....	B
۴۳.....	D
۵۷.....	E
۶۱.....	F
۷۳.....	منابع

www.ketab.ir

پیشگفتار

تقریباً همهٔ زبان‌آموزان و دانشجویان که به‌نحوی با زبان آلمانی در ارتباط‌اند، اصطلاحات دستوری را ثقیل و پیچیده و گاه بی‌منطق می‌دانند. هنگام مطالعهٔ منابع با دریایی از اصطلاحات لاتینی روبه‌رو هستند که معنی آنها را در نمی‌یابند. کتاب‌های دستور زبان آلمانی هم که تا کنون در ایران به چاپ رسیده‌اند، اغلب فهرستی از قواعد دستوری را ارائه می‌دهند، اما هیچ‌یک نگرش آموزشی به این نکته نداشته‌اند و راهکاری ارائه نمی‌دهند که خوانندگان این قواعد را چگونه یاد بگیرند. در واقع آموزش دستور زبان در این منابع نادیده گرفته شده است. این منابع اغلب کتابی به زبان آلمانی هستند که به همان صورت و زبان اصلی منتشر می‌شوند یا اگر ناشر به خود زحمت بدهد، همان اصطلاحات و گفته‌های آلمانی را به فارسی (اغلب نادرستی) برمی‌گرداند و منتشر می‌کند؛ گویی هرگز کسی به این اندیشه نرسیده است که می‌توان دستور زبان را به زبانی ساده‌تر بیان کرد، به زبانی که همگان آن را بفهمند و در آموختن زبان، آن را به کار گیرند.

لغتنامه‌ها هم اساساً برای هر اصطلاح یک یا دو برابر نهاد ارائه می‌دهند و توضیحات آنها چنان مختصر است که عملاً سودی برای دانشجو و پژوهشگر ندارد. کتاب فرهنگ الفبایی دستور زبان آلمانی اگرچه فهرستی الفبایی از اصطلاحات دستوری در زبان آلمانی است، نگاه آموزشی به دستور زبان آلمانی را هرگز از دیده دور نداشته است. به عبارت دیگر، از ویژگی‌های اثر حاضر، علاوه بر توصیف دستوری، ارائهٔ مثال‌های راهبردی بسیار در راستای فهم، به‌یادسپاری و به‌کارگیری مطالب دستوری است. از سوی دیگر، فرهنگ الفبایی کار جست‌وجو و یافتن پاسخ به پرسش‌های زبان‌آموز، دانشجو یا پژوهشگر را بسیار آسان می‌کند.

هرچه هست «دستور زبان» با «زبان» فرق دارد و نباید این دو را با هم اشتباه گرفت. دستور زبان تنها توصیف بخشی از تظاهرات زبان است و هرگز نمی‌تواند همهٔ آنچه را که زبان می‌نامیم، به‌طور کامل بازتاب دهد. این تفاوت و اختلاف را می‌توان به‌سادگی با مقایسهٔ هریک از موضوعات دستور زبان در کتاب‌های مختلف دریافت. بنابراین هرگز نمی‌توان آموختن قواعد یک زبان را با آموختن خود آن زبان یکی دانست. پس به‌طور خلاصه باید گفت که آموختن و به یاد سپردن قالب‌ها، ساختارها و کاربردهای زبان کمک می‌کنند که این قواعد و قالب‌ها را بهتر درک کنیم و به شکل درست در متن‌های گفتاری و نوشتاری خود به کار ببریم.